



Bruxelles, den 8. oktober 2025
(OR. en, bg)

13244/25
ADD 1

SOC 625
EMPL 412
GENDER 177
ANTIDISCRIM 86
JAI 1316
DROIPEN 109

NOTE

fra:	Generalsekretariatet for Rådet
til:	De Faste Repræsentanternes Komité/Rådet
Tidl. dok. nr.:	12756/1/25 REV 1
Vedr.:	Udkast til Rådets konklusioner om vold mod kvinder og vold i hjemmet: forebyggelse, tidlig påvisning og indgriben – <i>Godkendelse</i> – <i>Erklæringer</i>

Vedlagt følger til delegationerne en erklæring fra den ungarske delegation og en erklæring fra den bulgarske delegation om ovennævnte konklusioner.

ERKLÆRING FRA UNGARN
OM RÅDETS KONKLUSIONER OM VOLD MOD KVINDER OG VOLD I HJEMMET:
FOREBYGGELSE, TIDLIG PÅVISNING OG INDGRIBEN

Ungarn anerkender og fremmer ligestilling mellem mænd og kvinder i overensstemmelse med Ungarns grundlov, Den Europæiske Unions primære ret, principper og værdier samt forpligtelser og principper i henhold til folkeretten. Ligestilling mellem kvinder og mænd er nedfældet i Den Europæiske Unions traktater som en grundlæggende værdi. Ungarn fortolker i overensstemmelse med disse og sin nationale lovgivning udtrykket "køn" (gender) som "køn" (sex) og begrebet "ligestilling mellem kønnene" som at "give kvinder og mænd lige muligheder" i *Rådets konklusioner om vold mod kvinder og vold i hjemmet: forebyggelse, tidlig påvisning og indgriben*.

ERKLÆRING FRA BULGARIEN

Erklæring fra Republikken Bulgarien om Rådets konklusioner om vold mod kvinder og vold i hjemmet: forebyggelse, tidlig påvisning og indgriben

Republikken Bulgarien lægger stor vægt på fremme og beskyttelse af de grundlæggende rettigheder, hvoraf en vigtig del er ligestilling mellem kvinder og mænd. Landet er og vil fortsat være tro mod Den Europæiske Unions principper og værdier som nedfældet i traktaterne.

Republikken Bulgarien er fast besluttet på at bekæmpe vold mod kvinder og vold i hjemmet. Den bulgarske regering og civilsamfundet arbejder aktivt på at forebygge disse former for vold og sikre passende beskyttelse af og støtte til ofre herfor. Som udtryk for denne forpligtelse støttede landet også vedtagelsen af direktiv (EU) 2024/1385 om bekæmpelse af vold mod kvinder og vold i hjemmet som et vigtigt resultat med hensyn til at bekæmpe vold mod kvinder og piger, beskytte ofre og straffe gerningsmænd, hvilket vil hjælpe EU-medlemsstaterne med at forbedre deres nationale lovgivning.

Erklæringen, der blev fremsat efter vedtagelsen af direktiv (EU) 2024/1385, henviser blandt andet til afgørelsen fra Republikken Bulgariens forfatningsdomstol i 2018, hvori det fastslås, at Europarådets konvention til forebyggelse og bekæmpelse af vold mod kvinder og vold i hjemmet ("Istanbulkonventionen") fremmer juridiske begreber vedrørende begrebet "køn" (gender), som er uforenelige med de grundlæggende principper i den bulgarske forfatning. Desuden præciserede forfatningsdomstolen i 2021 yderligere, at begrebet "køn" i forfatningen i forbindelse med den nationale retsorden kun kan forstås som biologisk køn (mænd og kvinder).

I lyset af ovenstående og som genfremsættelse af erklæring fremsat efter vedtagelsen af direktiv (EU) 2024/1385 støtter Republikken Bulgarien vedtagelse af konklusionerne, idet den erklærer, at den fortolker al terminologi vedrørende køn strengt inden for rammerne af det binære kønsbegreb.